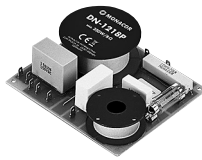


# DN-1218P

Bestell-Nr. • Order No. 12.6450



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch 2-Wege-Frequenzweiche für Lautsprecherboxen

Diese Anleitung richtet sich an Selbstbau-Amateure von Lautsprecherboxen mit entsprechenden Grundkenntnissen. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Frequenzweiche ist speziell für den Aufbau einer 2-Wege-Lautsprecherbox mit einer Belastbarkeit von bis zu 350W konzipiert. Sie ist in einer hochwertigen Ausführung mit Folienkondensatoren und einer Soffittenlampe als Schutz für den Hochtöner gefertigt.

### 2 Wichtige Hinweise

Die Frequenzweiche entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Die Frequenzweiche ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit

und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur einen trockenen, weichen Pinsel, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird die Frequenzweiche zweckentfremdet, falsch angeschlossen, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Weiche übernommen werden.

Soll die Frequenzweiche endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Anschluss

- Den Bass-/Mitteltonlautsprecher (Impedanz 4Ω oder 8Ω entsprechend der gewünschten Trennfrequenz, siehe Technische Daten) an die Stifte „BM“ und „–“ anschließen (Abb. 1). Es können auch zwei 8-Ω-Lautsprecher parallel angeschlossen werden.

- Den Hochtöner an die Stifte „H+“ und „H–“ anschließen. Der richtige Anschluss der Plus- und Minuskontakte hängt von den eingesetzten Lautsprechern sowie von ihrer Anordnung in der Box ab und muss durch Probieren ermittelt werden.
- Die Stifte „IN“ dienen als Signaleingang.

### 4 Technische Daten

Eingangsbelastbarkeit: ... 350 W  
 Ausgangsimpedanz  
 Bass-/Mitteltonlautspr.: ... 4 Ω oder 8 Ω  
 Hochtönlautsprecher: ... 8 Ω  
 Trennfrequenz, Flankensteilheit für Bass-/Mitteltonlautsprecher  
 bei 4-Ω-Impedanz: ... 1,5 kHz, 12 dB/Oktave  
 bei 8-Ω-Impedanz: ... 3,0 kHz, 12 dB/Oktave  
 Hochtönlautsprecher: ... 3,0 kHz, 18 dB/Oktave  
 Abmessungen: ... 125 x 32 x 110 mm  
 Gewicht: ... 440 g

Änderungen vorbehalten.

## English 2-Way Crossover Network for Speaker Systems

These instructions are intended for non-professionals with basic knowledge in DIY speaker building. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This crossover network is specially designed for setting up a 2-way speaker system with a power capability of up to 350 W. It features a high-quality design and is equipped with film capacitors and a tubular lamp as a protection for the tweeter.

### 2 Important Notes

The crossover network corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The crossover network is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range: 0–40°C).

- For cleaning only use a dry, soft brush; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the crossover network and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the crossover network is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, if it is overloaded, or if it is not repaired in an expert way.

If the crossover network is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Connection

- Connect the bass/midrange speaker (4Ω or 8Ω impedance depending on the desired crossover frequency, see specifications) to the pins „BM“ and „–“ (fig. 1). Two 8Ω speakers may be connected in parallel.
- Connect the tweeter to the pins „H+“ and „H–“. The correct connection of the positive

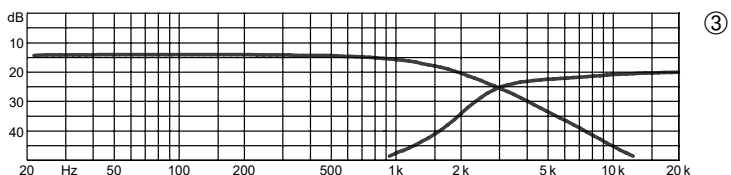
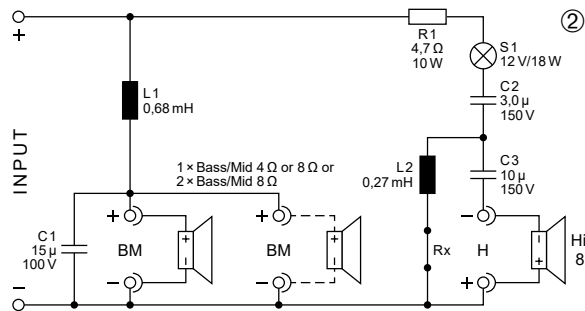
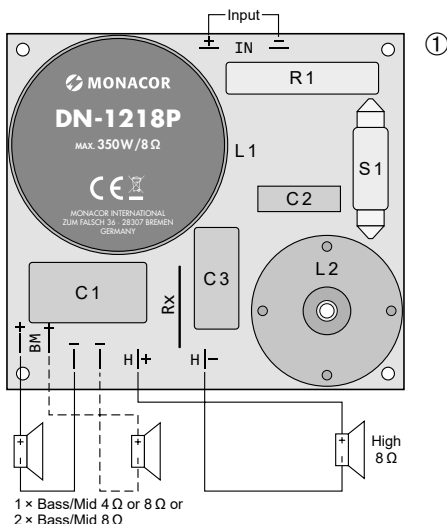
and negative contacts depends on the speakers used and their arrangement within the speaker system. Make a sound check to determine the ideal connection.

- The pins „IN“ are used as a signal input.

### 4 Specifications

Input power: ... 350 W  
 Output impedance  
 Bass/midrange speaker: . 4 Ω or 8 Ω  
 Tweeter: ... 8 Ω  
 Crossover frequency, slope of bass/midrange speaker  
 for 4 Ω impedance: ... 1.5 kHz, 12 dB/octave  
 for 8 Ω impedance: ... 3.0 kHz, 12 dB/octave  
 Tweeter: ... 3.0 kHz, 18 dB/octave  
 Dimensions: ... 125 x 32 x 110 mm  
 Weight: ... 440 g

Subject to technical modification.



# DN-1218P

Codice • Réf. num. 12.6450



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Italiano Filtro crossover a 2 vie per casse acustiche

Queste istruzioni sono rivolte alle persone che desiderano costruirsi da sole delle casse acustiche e che dispongono delle relative conoscenze base. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

### 1 Possibilità d'impiego

Questo filtro crossover è stato realizzato specialmente per la costruzione di una cassa acustica a 2 vie con potenza massima fino a 350W. È stato prodotto in versione di alta qualità con condensatori a pellicola e con una lampada tubolare come protezione per il tweeter.

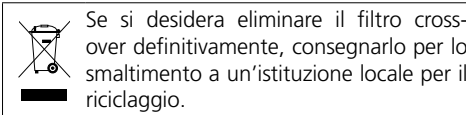
### 2 Avvertenze importanti per l'uso

Il filtro crossover è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Il filtro crossover è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità

dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Per la pulizia usare solo un pennello morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, di sovraccarico o di riparazione non a regola d'arte del filtro crossover, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il filtro crossover.



### 3 Connessione

- 1) Collegare il woofer/midrange (impedenza 4Ω o 8Ω a seconda della frequenza di taglio richiesta, vedi Dati tecnici) con i pin "BM" e "-" (Fig. 1). Si possono collegare in parallelo anche due altoparlanti di 8Ω.

- 2) Collegare il tweeter con i pin "H+" e "H-". La corretta connessione dei contatti positivo e negativo dipende dagli altoparlanti impiegati e dallo loro disposizione nella cassa e deve essere stabilita facendo delle prove.
- 3) I pin "IN" servono come ingresso dei segnali.

### 4 Dati tecnici

Potenza max. d'ingresso: . . . 350 W  
 Impedenza d'uscita  
 Woofer/midrange: . . . . . 4 Ω o 8 Ω  
 Tweeter: . . . . . 8 Ω  
 Frequenza di taglio, pendenza  
 Per woofer/midrange  
 con impedenza 4Ω: . . . 1,5 kHz, 12 dB/ottava  
 con impedenza 8Ω: . . . 3,0 kHz, 12 dB/ottava  
 Tweeter: . . . . . 3,0 kHz, 18 dB/ottava  
 Dimensioni: . . . . . 125 x 32 x 110 mm  
 Peso: . . . . . 440 g

Con riserva di modifiche tecniche.

## Français Filtre de fréquences 2 voies pour enceintes

Cette notice s'adresse aux non-professionnels avec des connaissances de base dans la conception d'enceintes. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

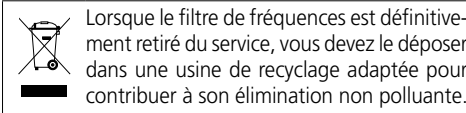
Ce filtre de fréquences est spécialement conçu pour le montage d'une enceinte 2 voies avec une puissance de 350 W max. Il est d'excellente qualité, avec condensateurs à film et lampe navette comme protection pour le haut-parleur d'aigu.

### 2 Conseils importants d'utilisation

Le filtre de fréquences répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le filtre de fréquences n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0-40°C).

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement une brosse sèche, douce, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le filtre de fréquences est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



### 3 Branchement

- 1) Reliez le haut-parleur de grave/médium (impédance 4Ω ou 8Ω selon la fréquence de coupure voulue, voir caractéristiques techniques) aux pins «BM» et «-» (schéma 1). Deux haut-parleurs 8Ω peuvent également être branchés en parallèle.
- 2) Reliez le haut-parleur d'aigu aux pins «H+» et «H-». Le branchement correct des contacts

plus et moins dépend des haut-parleurs utilisés et de leur placement dans l'enceinte. Pour le branchement idéal de la configuration, faites un test audio.

- 3) Les pins «IN» servent comme entrée de signal.

### 4 Caractéristiques techniques

Puissance d'entrée: . . . . . 350 W  
 Impédance de sortie  
 Haut-parleur de grave/médium: . . . . . 4 Ω ou 8 Ω  
 Haut-parleur d'aigu: . . . . . 8 Ω  
 Fréquence de coupure, pente  
 pour haut-parleurs de grave et médium  
 pour impédance 4Ω: . . 1,5 kHz, 12 dB/octave  
 pour impédance 8Ω: . . 3,0 kHz, 12 dB/octave  
 Haut-parleur d'aigu: . . . 3,0 kHz, 18 dB/octave  
 Dimensions: . . . . . 125 x 32 x 110 mm  
 Poids: . . . . . 440 g

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

